

評《食農社會學： 從生命與地方的角度出發》

王驥懋

輔仁大學社會學系

《食農社會學：從生命與地方的角度出發》，榊瀨俊子等編，蕭志強等譯，台北：開學文化，2016，xviii+398 頁。

由榊瀨俊子等所主編的《食農社會學：從生命與地方的角度出發》（日文：食と農の社会学生命と地域の視点から）（以下簡稱《食農》），集合了日本跨領域的食農問題研究者，從社會學的想像著手，對於全球化下食與農的議題進行初步的探索。本書大致上分為十四個章節，但如果以論述的主軸來看，這些文章座落在四大主題上：首章處理了食農問題的相關理論及論辯；第二部分放在全球農糧體制的形成；而科學技術擴張下的農業實踐對抗自然循環型農業，則在第三部分被詳加討論；¹ 全書的最後一部分則將焦點放在探討另類的農業實踐／網絡 (Alternative Food Networks) 及食農倫理。雖然為一跨領域的書集，但本書的論述主軸，很清楚的放在批判資本主義全球化下所型構的農糧體制 (Global Food Regime, 本書第一、二部分)²

DOI: 10.6676/TS.2017.33.165

- 1 在全書的第三章，卻放置了討論「在地食物」、「地方振興」等議題，然而這些概念的討論，在國際農糧社會學的相關文獻，通常都被放在「另類食物網絡」中（即全書的最後一部分）。在章節的安排上，我把第三章的討論，併入最後一部分在地農業實踐的討論中。
- 2 全球農糧體制 (Global food regime) 的概念，係由 Harriet Friedmann 與 Philip McMichael (1989) 在《鄉村社會學季刊》(Sociologia Ruralis) 中發展出來。據 Friedmann (1993) 的說法，食物體制可以被定義為：「在世界尺度下食物生產及消費的結構，此治理結構受到各種規範的影響」。此概念在發展初期，受到世界體系概念與馬克思主義調節學派的影響，此概念主要是批評農業現代化的主張，強調食物在全球政治經濟的過程中扮演主導的角色，以及不同時期食物體制的矛盾及危機（見 McMichael 2009）。

(Friedmann 1993; Friedmann and McMichael 1989; McMichael 2009)。從政治經濟學的研究取徑出發，本書認為工業化和資本化的農業食物生產（不知食物來源為何），已經對於自然環境以及在地農業生態（食物來源清楚）造成極大的衝擊（本書第三部分）。這乃是一種不具環境及社會永續的發展方向，急需新形態的農業實踐來挽救。透過新型態的農業活動，找回日本前工業化時期的農業型式以及重建食農倫理，方是追求永續農業發展的方式（第四部分）。雖然本書的論述主軸對於全球農糧體制提出強力的批評，然而強調永續的、在地小農的農業實踐，在廣泛的鄉村／農糧研究近期的討論中，亦受到許多的反省和質疑，本書雖多次碰觸這些問題，但卻未被進一步討論。因此，本文首先梳理《食農》一書的論述主軸，接續則對於各章的提出的重要概念，進行批判性回顧。

社會學的想像及農糧社會學

本書的序章，對於全書的立論觀點奠定了基調。從 C. Wright Mills 提出的社會學想像概念出發，立川雅司認為「食農社會學」乃是以批判性的角度，檢視歷史、文化與社會結構對食與農各種現象的影響（立川雅司 2016: 5）。因此，食農社會學乃是一跨領域的學科，研究的主題橫跨了社會學的許多次領域，題材亦相當廣泛。作者歸納了五個主要的研究主題：資本全球化與工業化下的農糧生產系統、新農業技術下的農業實踐、另類食物網絡、特定農糧商品鏈以及規格與標準改變對商品鏈的影響。在第一個研究範疇中，作者將研究全球化下農糧系統變化的取徑，概分為三種：「食物體制」(Food Regime)、農食全球化理論 (Agri-Food Globalization Theory) 以及「瓦罕寧恩」(Wageningen) 學派。前二者主要強調資本全球化下所形成的農糧霸權體制，不斷的對於在地的、具生態性的農業實踐造成威脅；而第三類則側重農民的能動性，反對將農業從事者視為被動的行動者。第二個農糧研究的範疇，聚焦於新的科學技術對於農業生產系統及實踐所造

成的影響。這部分的研究成果，受到許多科技與社會研究學者的啟發。³相較於前二個研究主題將焦點放在資本全球化和新農業技術，第三個研究主題則放在另類的農業實踐，如在地食物系統、有機農業、公平貿易，以及慢食等。雖然作者將最後二個研究領域進行切割，但在近來的農糧生產網絡的研究當中，這二個主題經常散見於農糧食物商品鏈學者的研究成果中，例如 William H. Friedland (2004) 的番茄商品鏈研究與晚近 Jeff Neilson 與 Bill Pritchard (2009) 對於印度茶商品鏈的研究。最後，整本著作有趣的地方在於作者對於當前西方食農社會學研究取徑的廣泛討論，並非是要盲從西方的知識霸權，或是套用西方的知識圖像來理解日本的農業食踐。相反地，在食農社會學的知識生產系譜當中，日本在地的農業食踐，其特殊性和獨特性可以積極的介入主流的理論論辯當中。

全球農糧體制與糧食主權 (Global Food Regime and Food Sovereignty)

雖然序章作者指涉當前農糧社會學有許多研究的取徑，但從整本書的架構看來，更側重在 Harriet Friedmann 與 Philip McMichael 所提出的農糧體制的分析（第一章、第二章）。在現今的國際貿易的架構下，「企業農糧體制」(corporate food regime) 取代戰後美國所主導的食物政治。因此前二章聚焦在揭露國際農糧生產權力，如何不斷集中在大型的跨國公司如農業資材商／種子商（如 Cargill、Monsanto）、大型的品牌製造商（如雀巢）與零售商（如 Walmart、Tesco）手上。伴隨著這些大型企業的社會／自然後果則是：環境均質化、生物多樣性消失、離農、飢餓，以及土地掠奪等。欲對抗這樣的後果，作者認

3 這部分的研究成果甚豐，除了作者所引介的 Schurman 與 Munro (2010)、Wright 與 Midendorff (2007) 之外，科技與社會學者研究的經典文章甚多，如 Brian Wynne (1989) 的經典文章，討論核落塵和牧羊者的地方知識、Alan Irwin (1995) 討論 2, 4, 5 T 農藥，以及 Melissa Leach, Ian Scoones 與 Brian Wynne (2005) 所主編的關於基因改造食物和科學民主化的討論。

爲近來 McMichael 和國際農民非政府組織農民—農民之路 (La Via Campesina) 所提出的糧食主權 (Food Sovereignty) 與羅馬宣言所揭示的食物權 (Right to Food)，是反轉農糧生產壟斷與取回農糧生產主體性的重要運動。

機械論／生機論： 現代慣型農業／環境友善農法

全球農糧生產網絡，強調工業化、機械化與科學的生產技術；而糧食主權則強調在地、友善環境的循環型農業。透過二元對立的呈現手法，《食農》第二部分認爲，慣型化農業／環境友善農法的衝突，其實可以回溯自歐洲機械論與生機論的論辯。前者強調人／自然的差異性，並認爲唯有透過觀察、控制自然，才得以認識自然，簡言之，此觀點視自然爲他者，而科學家（人類）才是觀察的主體。相較於前者，生機論則強調人／自然的統一性（第四章），任何人爲的干預自然，乃是破壞人和自然的統一性。對於作者而言，機械論的主張造就了當今的基改食物、農藥、除草／蟲劑等的擴散，乃是一種不永續的農業實踐。水野玲子在第五章中則論證，新的科學技術帶來許多社會、經濟負面後果，並造成自然生態系的動盪。例如有機氯系農藥已被認爲對人體有害，而目前在世界各地被廣泛使用，且被宣稱爲安全性高的「新菸鹼類殺蟲劑」，已經被懷疑和蜜蜂消失有關。

新的科學技術、工業化的飼養技術與資本化的經營方式，亦同樣導致「動物工廠」的誕生 (Mason and Singer 1980)（第六章）。爲了規模化經營，許多科學技術（如抗生素）被引進動物養殖場，並改變了傳統放牧飼養方式，而動物亦受到非「人道」方式待遇，這乃是機械論的完美實現。而新的規模化、科學化的農業實踐，同時破壞都市—鄉村的有機循環生態系統。在第七章中，谷口吉光指出「物」被認爲是「垃圾」乃是一種社會建構過程。例如在日本的江戶時代，現代化的下水道系統尚未出現，糞肥被視爲有價值的「商品」，用以支撐地

方循環型農業。但在明治時代，象徵現代化的下水道系統以及馬桶開始出現，這樣的都市—鄉村有機生態系統被切斷，而糞肥亦始被視為是一種「不潔」之物。地方循環型農業的消失，除了下水道系統外，第五章提及的現代化肥亦扮演了推波助瀾的角色。而有機循環系統的消失，對於谷口而言，則是農藥中毒事件頻傳以及環境毒物的增加。綜合來說，對於《食農》第二部分的作者而言，機械論所主張的人／自然二分，是一種單向式的發展方式，而非循環式、永續式的農業實踐，恢復循環式的有機農業，方能達成物質循環、生命循環與社會連結（谷口吉光 2016: 199）。

另類食物網絡 (Alternative Food Networks) 與多元的農業社會關係

在面臨全球食物體制的步步進逼下，日本的農村反映出來的是農業從事者（農之擔綱者）的「過疏化」、「高齡化」等現象（高橋巖 2016）（第十章），因此許多日本的「中山間地區」⁴ 大多被認為屬於所謂的「限界聚落」⁵（第九章）。在這些聚落當中，人口高齡化以及農業人口衰退，導致這些聚落的共同活動逐漸瓦解，因此極需透過各種方式吸引新進從農者（如第十章所提及的尋求田園生活的 J turn 或是歸農者的 I turn 等），這些新進從農者有利於限界聚落的振興，例如透過在地食物、地產地消等方式（第三章），重新活化在地農糧食物。另外，非農業活動的提倡，如：綠色旅遊（第十二章）或是農村創業（第十一章），都是重新振興與活化鄉村的方式。此外，長久以來一直在農村中被忽略的角色：女性從農者，長期以來扮演鄉村中的他者 (otherness) (Cloe and Little 1997; Little and Austin 1996)，他們

4 中山間地區乃是日本「平原週邊到山區、廣大缺少平坦耕地的地區」（相川陽一 2016: 242）。

5 限界聚落乃是日本社會學者大野晃於 1990 年代提出來的概念，意指「超過 65 歲高齡者佔聚落人口 50% 以上，獨居老人家戶增加，導致聚落共同活動功能降低，社會性共同生活難以維持狀態的聚落」（相川陽一 2016: 248）。

對於農業勞動力與農村家戶再生產活動的貢獻經常被忽略。在活化日本的農村經驗中，女性扮演創業或是活化地方的角色經常可以看到，亦應被積極的鼓勵（第十一章）。簡言之，《食農》的第三部分認為，女性培力 (empowerment)、在地消費與新進從農者，都是抵抗新自由主義全球化農糧體制的潛在地點。

回到地方與小農之後？ 一些未被回答的問題

《食農》最後一章認為，當代人的飲食已經出現「章魚陶罐化」的現象，即是飲食愈來愈像是一種個人的消費行為，而個人飲食的行為，對於其所生存的各種社會、自然環境所造成的影響，亦開始被神祕化。秋津元輝認為，唯有透過「重建食農之倫理思考」，將個人的每日「吃」的過程，和上述的社會／環境重新連結，重新建構「食物公民」(food citizenship)，才是人類社會發展的永續目標。而唯有飲農倫理的重構，上述的小農經濟、地產地消、循環生態系統的回復，也才有可能。這一章亦將《食農》一書所欲傳達的觀點作了定調：即資本化、工業化的農糧食產系統，乃是非循環性的、非永續的且對環境影響甚大的生產方式。重構「食物公民」以及在地小農生態是對抗這系統的重要基地。然而各章所論及的觀點仍有許多未被回答之處。首先：有機農業的發展。雖然在《食農》序章中有提及有機農業在美國的發展，已經愈來愈像是它所反對的工業化、資本化的慣行農業。這樣的慣行化 (conventionalization) (Buck et al. 1997; Guthman 2004) 發展情形，在農糧社會學中引起相當大的討論，至今仍因各國的發展狀況不同，而有所差異。但有機是否可以作為一種抵抗資本化農業的基地，已備受質疑（第七章、第九章均未回應這點）。此外，有機農產品過於昂貴，其所產生的窮人排除性，至今亦未解。第二，《食農》一書強調在地化的農業實踐（第三、八、九、十一、十二章），但過於強調在地，經常過於浪漫化在地，而勿略了地方內的政治衝突，這

樣的政治形態被鄉村社會學者 Clare Hinrichs (2003) 稱之為防衛型在地化 (defensive localization)：即在地即是好，外來即是不好的。這樣不具反身性、非民主式的在地化，形成所謂的戰鬥性地方主義 (militant particularism) (Harvey and Williams 1995)，是一種排外主義。雖然《食農》第九章承認這種在地衝突的存在，亦反對海德格式的保守地方原真性 (authenticity)，但把「在地」(local) 視為一種抵抗新自由主義的修辭，似乎言過其實。Melanie E. DuPuis 與 David Goodman (2005) 即認為，在地食物系統變相鼓勵「在地」彼此競爭，這並非反市場，反而是市場競爭邏輯的一部分。此外，不管是對地方女性的培力，還是訴諸於地方振興的邏輯，似乎有賴於「積極的」、「具有領導人特質」的人，他們了解如何販賣地方與組織地方團體。這樣「積極的」的鄉村公民，反而正體現了新自由主義的治理術 (neoliberal governmentality)，透過打造「企業家主體」(entrepreneurial subject)，讓地方可以「自我治理」(Cheshire 2006)。最後，在《食農》一書中，將全球食物系統／在地一生態系統對比，其實亦反映了當今鄉村社會學重要的論辯，仍未有定論（詳見註 6）。⁶

參考文獻

- 立川雅司，2016，〈序章：掌握食農問題核心—農糧社會學及其發展〉。頁 1-23，收入榊瀉俊子、谷口吉光、立川雅司編，《食農社會學：從生命與地方的角度出發》（台北：開學文化）。
- 谷口吉光，2016，〈廚餘垃圾與堆肥—地方循環型農業之崩潰與重建〉。頁 183-201，收入榊瀉俊子、谷口吉光、立川雅司編，《食農社會學：從生命與地方的角度出發》（台北：開學文化）。
- 相川陽一，2016，〈中山間地區—從生活場所的角度進行觀察〉。頁 233-265，收入榊瀉俊子、谷口吉光、立川雅司編，《食農社會學：從生命與地方的角度出發》（台北：開學文化）。

6 可參閱 Philip McMichael (2015) 和 Henry Bernstein (2014, 2016) 在《農民研究期刊》(Journal of Peasant Studies) 上的一系列論辯。

高橋巖，2016，〈農之擔綱者—多樣化的方法〉。頁 267-287，收入榊瀧俊子、谷口吉光、立川雅司編，《食農社會學：從生命與地方的角度出發》（台北：開學文化）。

Bernstein, Henry. 2014. "Food Sovereignty via the 'Peasant Way': A Sceptical View." *The Journal of Peasant Studies* 41(6): 1031-1063. DOI: 10.1080/03066150.2013.852082

———. 2016. "Agrarian Political Economy and Modern World Capitalism: The Contributions of Food Regime Analysis." *The Journal of Peasant Studies* 43(3): 611-647. DOI: 10.1080/03066150.2015.1101456

Buck, Daniel, Christina Getz and Julie Guthman. 1997. "From Farm to Table: The Organic Vegetable Commodity Chain of Northern California." *Sociologia Ruralis* 37 (1): 3-20. DOI: 10.1111/1467-9523.00033

Cheshire, Lynda. 2006. *Governing Rural Development: Discourses and Practices of Self-Help in Australian Rural Policy*. Aldershot: Ashgate Publishing Company.

Cloke, Paul J. and Jo Little. 1997. *Contested Countryside Cultures: Otherness, Marginalisation, and Rurality*. London: Routledge.

DuPuis, E. Melanie and David Goodman. 2005. "Should We Go 'Home' to Eat?: Toward a Reflexive Politics of Localism." *Journal of Rural Studies* 21(3): 359-371. DOI: 10.1016/j.jrurstud.2005.05.011

Friedland, William H. 2004. "Agrifood Globalization and Commodity Systems." *International Journal of Sociology of Agriculture and Food* 12: 5-16.

Friedmann, Harriet. 1993. "After Midas's Feast: Alternative Food Regimes for the Future." Pp. 213-233 in *Food for the Future: Conditions and Contradictions of Sustainability*, edited by Patricia Allen. John Wiley & Sons. New York.

Friedmann, Harriet and Philip McMichael. 1989. "Agriculture and the State System: The Rise and Decline of National Agricultures, 1870 to the Present." *Sociologia Ruralis* 29(2): 93-117. DOI: 10.1111/j.1467-9523.1989.tb00360.x

Guthman, Julie. 2004. *Agrarian Dreams the Paradox of Organic Farming in California*. Berkeley: University of California Press.

Harvey, David and Williams Raymond. 1995. "Militant Particularism and Global Ambition: the Conceptual Politics of Place, Space and Environment in the Work of Raymond Williams." *Social Text* 42: 69-98.

Hinrichs, C. Clare. 2003. "The Practice and Politics of Food System Localization." *Journal of Rural Studies* 19(1): 33-45.

- Irwin, Alan. 1995. *Citizen Science: A Study of People, Expertise, and Sustainable Development*. London and New York: Routledge.
- Leach, Melissa, Ian Scoones, and Brian Wynne. 2005. *Science and Citizens: Globalization and the Challenge of Engagement*. London: Zed Books.
- Little, Jo and Patricia Austin. 1996. "Women and the Rural Idyll." *Journal of Rural Studies* 12(2): 101-111. DOI: 10.1016/0743-0167(96)00004-6
- Mason, Jim, Peter Singer. 1980. *Animal Factories*. New York: Crown Publishers.
- McMichael, Philip. 2009. "A Food Regime Genealogy." *Journal of Peasant Studies* 36 (1): 139-169. DOI: 10.1080/03066150902820354
- . 2015. "A Comment on Henry Bernstein's Way with Peasants, and Food Sovereignty." *The Journal of Peasant Studies* 42(1): 193-204. DOI: 10.1080/03066150.2014.936853
- Neilson, Jeff and Bill Pritchard. 2009. *Value Chain Struggles: Institutions and Governance in the Plantation Districts of South India*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Schurman, Rachel and William A. Munro. 2010. *Fighting for the Future of Food: Activists versus Agribusiness in the Struggle over Biotechnology*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.
- Wynne, Brian. 1989. "Sheepfarming After Chernobyl: A Case Study in Communicating Scientific Information." *Environment* 31(2): 10-15.
- Wright, Wynne and Gerad Middendorf. 2008. *The Fight over Food: Producers, Consumers, and Activists Challenge the Global Food System*. University Park, PA: Pennsylvania State University Press.

